

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 97/39/EG

av den 24 juni 1997

om anpassning till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 75/443/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om backväxeln och hastighetsmätarutrustning på motorfordon

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (<sup>1</sup>), senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 96/79/EG (<sup>2</sup>), särskilt artikel 13.2 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 75/443/EEG av den 26 juni 1975 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om backväxeln och hastighetsmätarutrustning på motorfordon (<sup>3</sup>), särskilt artikel 6 i detta, och

med beaktande av följande:

Direktiv 75/443/EEG är ett av de särdirektiv för EG-typgodkännandeförfarande som infördes genom rådets direktiv 70/156/EEG. De bestämmelser som fastställs i direktiv 70/156/EEG om fordonssystem, komponenter och separata tekniska enheter gäller följaktligen för detta direktiv.

Särskilt enligt artikel 3.4 och 4.3 i direktiv 70/156/EEG är det nödvändigt att det till varje särdirektiv bifogas ett informationsdokument som innehåller de relevanta punkterna i bilaga I till det direktivet och också ett typgodkännandeintyg som grundar sig på bilaga VI till det direktivet för att typgodkännandet skall kunna databehandlas.

Det är också önskvärt att anpassa de tekniska specifikationerna i detta direktiv till motsvarande i FN-ECE-förordning nr 39.

De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från kommittén för anpassning till teknisk utveckling, inrättad genom direktiv 70/156/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 75/443/EEG skall ändras på följande sätt:

1) Slutet på artikel 1 skall ändras på följande sätt:

"... spårbundna fordon och jordbruks- och skogstraktorer och andra flyttbara maskiner."

2) Bilagorna skall ändras i enlighet med bilagan till detta direktiv.

*Artikel 2*

1. Från och med den 1 oktober 1997 får medlemsstaterna inte av skäl som hänför sig till backväxeln eller hastighetsmätarutrustning

— vägra att bevilja EG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande för en typ av fordon, eller

— förbjuda registrering, saluföring eller ibruktagande av fordon

om backväxeln och hastighetsmätarutrustningen för fordonen uppfyller kraven i direktiv 75/443/EEG, ändrat genom detta direktiv.

2. Från och med den 1 oktober 1998 gäller att medlemsstaterna

— inte längre får bevilja EG-typgodkännande, och

— kan vägra att bevilja nationellt typgodkännande

för en fordonstyp av skäl som hänför sig till backväxeln och hastighetsmätarutrustningen om kraven i direktiv 75/443/EEG, ändrat genom detta direktiv, inte är uppfyllda.

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 oktober 1997. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

2. När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

(<sup>1</sup>) EGT nr L 42, 23.2.1970, s. 1.

(<sup>2</sup>) EGT nr L 18, 21.1.1997, s. 7.

(<sup>3</sup>) EGT nr L 196, 26.7.1975, s. 1.

*Artikel 4*

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 5*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 24 juni 1997.

*På kommissionens vägnar*

Martin BANGEMANN

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA

- En förteckning över bilagor skall läggas till efter artiklarna med följande lydelse:

**"FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR**

BILAGA I: Backväxel

BILAGA II: Hastighetsmätarutrustning

*Tillägg 1: Informationsdokument*

*Tillägg 2: Typgodkännandeintyg"*

- **Ändringar i bilaga II:**

- Punkt 3 skall ersättas med följande punkt 3:

**"3. ANSÖKAN OM EG-TYPGODKÄNNANDE FÖR EN FORDONSTYP**

- 3.1 Ansökan om EG-typgodkännande enligt artikel 3.4 i direktiv 70/156/EEG för en fordonstyp med avseende på backväxeln och hastighetsmätarutrustningen skall lämnas in av tillverkaren.
- 3.2 En mall till informationsdokumentet finns i tillägg 1.
- 3.3 Följande skall lämnas till den tekniska tjänst som ansvarar för utförandet av typgodkännandeprovningsarna:
- 3.3.1 ett fordon som är representativt för den typ som skall godkännas."

- Punkterna 4.2.1 och 4.2.2 skall ändras på följande sätt:

- "4.2.1 Skalans indelning skall vara 1, 2, 5 eller 10 km/tim. På mätaren skall hastighetsvärdena anges enligt följande:
- 4.2.1.1 När det högsta värdet på mätaren inte överstiger 200 km/tim skall hastighetsvärdena anges i intervaller på högst 20 km/tim.
- 4.2.1.2 När det högsta värdet på mätaren överstiger 200 km/tim skall hastighetsvärdena anges i intervaller på högst 30 km/tim.
- 4.2.2 I fråga om en hastighetsmätare som tillverkats för försäljning i en medlemsstat där brittiska måttenheter används och där övergångsbestämmelser enligt artikel 5 är i kraft skall hastighetsmätaren också markeras i mph (miles per timme). Skalans indelning skall vara 1, 2, 5 eller 10 mph. Hastighetsvärdena skall anges på mätaren i intervaller på högst 20 mph.
- 4.2.3 Angivna hastighetsintervaller behöver inte vara enhetliga."

- Tre nya punkter 5–7 skall läggas till:

**"5. BEVILJANDE AV EG-TYPGODKÄNNANDE AV EN FORDONSTYP**

- 5.1 Om de relevanta kraven är uppfyllda skall EG-typgodkännande enligt artikel 4.3 och i förekommande fall 4.4 i direktiv 70/156/EEG beviljas.
- 5.2 En mall för EG-typgodkännandeintyg finns i tillägg 2.
- 5.3 Ett typgodkännandenummer enligt bilaga VII till direktiv 70/156/EEG skall tilldelas varje godkänd fordonstyp. Samma medlemsstat får inte tilldela samma nummer till en annan fordonstyp.

**6. TYPÄNDRINGAR OCH ÄNDRINGAR AV GODKÄNNANDEN**

- 6.1 I fråga om typändringar som godkänts enligt detta direktiv skall bestämmelserna i artikel 5 i direktiv 70/156/EEG gälla.

**7. PRODUKTIONSÖVERENSSTÄMMELSE**

- 7.1 Som en allmän regel gäller att åtgärder för att säkerställa produktionsöverensstämmelse skall vidtas i enlighet med de bestämmelser som fastställs i artikel 10 i direktiv 70/156/EEG."

— Följande två tillägg skall införas:

*Tillägg 1*

**Informationsdokument nr ..... (\*)**

**(enligt bilaga I i rådets direktiv 70/156/EEG)  
om EG-typgodkännande av ett fordon i fråga om backväxel och hastighetsmätarutrustning (\*)**

**(Direktiv 77/443/EEG, senast ändrat genom direktiv .../.../EG)**

Följande information skall om den är tillämplig lämnas in i tre exemplar tillsammans med en innehållsförteckning. Eventuella ritningar skall vara i lämplig skala i A4-format och tillräckligt detaljerade. Eventuella fotografier skall visa tillräckliga detaljer.

Om system, komponenter eller separata tekniska enheter är elektroniskt styrda, skall uppgifter om prestanda lämnas.

0. ALLMÄNT
  - 0.1 Fabrikat (tillverkarens firma): .....
  - 0.2 Typ och allmän(na) handelsbeteckning(ar): .....
  - 0.3 Typidentifikationsmärkning, om sådan finns på fordonet (b): .....
  - 0.3.1 Märkningens placering: .....
  - 0.4 Fordonskategori (c): .....
  - 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
  - 0.8 Adress(er) till monteringsanläggning(ar): .....
1. ALLMÄNNA KONSTRUKTIONSEGENSKAPER HOS FORDONET
  - 1.1 Fotografier och/eller ritningar av ett representativt fordon: .....
2. MASSA OCH DIMENSIONER (e) (i kg och mm)  
(Hänvisa till ritning i tillämpliga fall)
  - 2.6 Fordonets massa med karosseri och kopplingsanordningar för bogserfordon i andra kategorier än M<sub>1</sub> och i körklart skick, eller chassits massa med hytt om tillverkaren inte tillhandahåller karosseriet och/eller kopplingsanordningen (inbegripet kylvätska, oljor, bränsle, 100 % annan vätska förutom använt vatten, verktyg, reservhjul och förare samt för bussar och turbussar och personalens vikt (75 kg) om det finns ett reservsäte för personal i fordonet) (o) (max. och min. för alla typer): .....
  - 2.6.1 Massans fördelning mellan axlarna i fråga om påhängsvagn eller släpkärra, belastning på kopplingspunkten (max. och min.): .....

(\*) De nummer på punkter och fotnoter som används i detta informationsdokument motsvarar dem som anges i bilagan i direktiv 70/156/EEG. Punkter som inte är relevanta för detta direktiv har utelämnats.

## 4. KRAFTÖVERFÖRING (v)

4.2 Typ (mekanisk, hydraulisk, elektrisk, osv): .....

4.5 Växellåda: .....

4.5.3 Manövreringsmetod: .....

## 4.6 Utväxlingsförhållanden:

Växel	Växelintern utväxling (förhållande mellan motorvarvtal och varvtalet på växellådans utgående axel)	Slututväxling (förhållande mellan varvtalet på växellådans utgående axel och de drivande hjulens varvtal)	Total utväxling
Max för CVT ( )			
1			
2			
3			
...			
Min. för CVT ( )			
Backväxel			

( ) Steglös variabel transmission (continuously variable transmission, CVT)

4.7 Högsta fordonshastighet (i km/tim) (w): .....

4.8 Hastighetsmätare (för färdskrivare anges endast godkännandemärke):

4.8.1 Funktionssätt och beskrivning av drivmekanismen: .....

4.8.2 Instrumentkonstant: .....

4.8.3 Tolerans hos hastighetsmätarens mätmekanism (enligt punkt 2.1.3 i bilaga II till direktiv 75/443/EEG): .....

4.8.4 Totalt utväxlingsförhållande (enligt punkt 2.1.2 i bilaga II till direktiv 75/443/EEG) eller motsvarande uppgifter: .....

4.8.5 Diagram över hastighetsmätarens skala eller andra visningsätt: .....

## 6. HJULUPPHÄNGNING

6.6 Däck och hjul

6.6.2 Övre och undre gräns för däckens rullningsomkrets

6.6.2.1 Axel 1: .....

6.6.2.2 Axel 2: .....

6.6.2.3 Axel 3: .....

6.6.2.4 Axel 4: .....

6.6.3 Ringtryck enligt tillverkarens rekommendationer: ..... kPa

Datum: Akt:

## Tillägg 2

## MALL

(största format: A4 (210 × 297 mm))

## EG-TYPGODKÄNNANDEINTYG

Myndighetens stämpel
-------------------------

## Information angående

- typgodkännande (1)
- utvidgat typgodkännande (1)
- vägrat typgodkännande (1)
- återkallat typgodkännande (1)

för en typ av fordon/komponent/separat teknisk enhet (1) med avseende på direktiv 75/443/EEG, senast ändrat genom direktiv .../.../EG.

EG-typgodkännande nr: .....

Skäl till utvidgning nr: .....

## AVSNITT I

- 0.1 Fabrikat (firmanamn): .....
- 0.2 Typ och allmän(na) handelsbeteckning(ar): .....
- 0.3 Typidentifikationsmärkning, om sådan finns på fordonet/komponenten/separata tekniska enheten (1) (2): .....
- 0.3.1 Märkningens placering: .....
- 0.4 Fordonskategori (1) (3): .....
- 0.5 Tillverkarens namn och adress: .....
- 0.7 I fråga om komponenter och separata tekniska enheter, placering och metod för fastsättande av EG-godkännandemärket: .....
- 0.8 Adress(er) till monteringsanläggning(ar): .....

## AVSNITT II

- 1. Ytterligare information (i förekommande fall): se bihang
- 2. Teknisk tjänst som ansvarar för utförandet av provningarna: .....
- 3. Provningsrapportens datum: .....
- 4. Provningsrapportens nummer: .....
- 5. Anmärkningar (om sådana finns): se bihang

6. Ort: .....
7. Datum: .....
8. Underskrift: .....
9. Förteckning över det informationspaket som förvaras hos den godkännande myndigheten, vilket kan erhållas på begäran, bifogas.

(<sup>1</sup>) Stryk det som ej är tillämpligt.

(<sup>2</sup>) Om typidentifikationsmärkningen innehåller tecken som inte är relevanta för att beskriva fordonet, komponenten eller den separata tekniska enhet som omfattas av detta typgodkännandeintyg, skall sådana tecken i dokumentationen återges med symbolen "?" (t.ex. ABC??123??).

(<sup>3</sup>) Enligt vad som anges i bilaga II A till direktiv 70/156/EEG.

---

*Bihang*

till EG-typgodkännandeintyg nr .....

om typgodkännande av ett fordon med avseende på direktiv 75/443/EEG senast ändrat genom direktiv  
.../.../EG

1. YTTERLIGARE INFORMATION

1.1 Hastighetsmätare

1.1.1 Identifieringssätt, om sådant finns och placeringen av denna: .....

5. ANMÄRKNINGAR

(t.ex. giltigt för både höger- och vänsterstyrda fordon)

---